КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/PV.956
18 May 2004

RUSSIAN

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ДЕВЯТЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТОМ ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,
18 мая 2004 года, в 10 час. 15 мин.

Председатель: г-н Пабло МАСЕДО (Мексика)

GE.04-61498 (R) 150604 160604

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): 956-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

В списке ораторов на сегодня у меня фигурирует уважаемая представительница Колумбии посол Клеменсия Фореро. И я очень рад предоставить Вам слово, г-жа посол.

Г-жа ФОРЕРО (Колумбия) (перевод с испанского): Г-н Председатель, по пункту, который будет стоять сегодня перед Конференцией на ее неофициальных заседаниях: "Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы", моя страна хотела бы на данном официальном заседании, с тем чтобы это было отражено в протоколе, поделиться рядом мыслей о нашей нынешней ситуации в том, что касается Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ). Мы хотели бы засвидетельствовать свою официальную позицию на данном официальном заседании.

Вначале позвольте мне сказать, что, по мнению Колумбии, прекращение испытательных взрывов ядерного оружия является эффективной мерой по ядерному нераспространению и разоружению, и поэтому мы подписали Договор в тот самый день, когда он был открыт к подписанию – 24 сентября 1996 года. Спустя несколько дней, 19 ноября 1996 года, резолюцией CTBT/MMS/RES.1 об учреждении Подготовительной комиссии Организации было установлено, что с этого момента подписавшие государства должны вносить взносы в регулярный бюджет ДВЗЯИ. И вот в силу концепции таких квот и образовалась сумма, причитающаяся с нас в виде взносов. Между тем, поскольку по колумбийскому конституционному порядку нет возможности производить платежи международным организациям или производить ретроактивные выплаты квот в отсутствие закона, принятого Конгрессом Республики, и депонирования соответствующего грамот, моей стране невозможно ни признать, ни погасить такое ретроактивное обязательство. Наши доводы были публично и транспарентно изложены секретариату Организации по ДВЗЯИ, а также Подготовительной комиссии обзорной Конференции, и исходя из этого были проведены консультации с целью попытаться найти решение или формулу, дабы позволить Колумбии ратифицировать Договор, как она того и желает, без нарушения своего правопорядка. И мы рассчитываем, что вскоре наши консультации приведут нас к удовлетворительной формуле.

Мы сознаем свое особое обязательство в качестве одного из государств, перечисленных в приложении 2, чья ратификация необходима для вступления Договора в силу, и все вы можете быть уверены в том, что мы не пренебрегли надлежащим процессом ни внутри страны, ни на многостороннем уровне. В ходе самой последней Конференции по содействию вступлению Договора в силу, проходившей в Вене в сентябре, моя страна вновь подтвердила свою приверженность Договору и заявила, что

(Г-жа Фореро, Колумбия)

в рамках внутренних процедур, требуемых для ратификации, наш конгресс принял закон № 660 от 30 июля 2001 года об одобрении ДВЗЯИ, что было поддержано и Конституционным судом, так что на 15 апреля 2003 года только и оставалось, что произвести депонирование ратификационной грамоты правительством Колумбии.

В результате предоставленной информации и шагов, предпринятых Колумбией в ходе третьей Конференции по содействию вступлению Договора в силу, эта проблема была включена и разобрана в рамках повестки дня Рабочей группы А и Консультативной группы при Подготовительной комиссии. В обоих случаях это снискало себе поддержку со стороны как ГРУЛАК, так и Группы 77 и Китая. Ну а поскольку только это и мешало нам ратифицировать Договор, теперь, когда уже реализованы внутренние процедуры, Колумбия, как только будет достигнуто согласие, позволяющее произвести списание уже накопившихся взносов, депонирует соответствующую ратификационную грамоту, и с этого момента мы начнем выплачивать свои взносы Комиссии в соответствии со своим новым правовым статусом по Договору.

В плане наших усилий с целью выйти выход из этой ситуации мы признательны за тот интерес, который был продемонстрирован многими государствами к нахождению формулы или решения, дабы преодолеть эти препоны и позволить нам как можно скорее ратифицировать Договор, как мы того всегда и желали. Мы убеждены, что мы можем рассчитывать на понимание и поддержку со стороны стран – членов Конференции по разоружению в русле достижения этой цели.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю уважаемую представительницу Колумбии за ее выступление.

Как я уже говорил вначале, уважаемая представительница Колумбии является у нас в списке единственным оратором на сегодня.

Желает ли взять слово на данном этапе какая-либо делегация? По-видимому, желающих нет.

Прежде чем мы продолжим свою работу в неофициальном формате, ибо, как вы, наверное, припоминаете, сегодня мы будем проводить неофициальное пленарное заседание по пункту 2 повестки дня "Предотвращение ядерной войны, включая все

(Председатель)

связанные с этим вопросы", с вашего позволения я хотел бы выступить с кратким заключительным словом в связи с окончанием мексиканского председательства на этой Конференции.

Дорогие коллеги, это последнее официальное пленарное заседание Конференции по разоружению под мексиканским председательством. Я очень рад, что нам удалось начать работу на основе выдвинутой мною в конце марта инициативы насчет проведения неофициальных пленарных заседаний с целью разобрать различные пункты одобренной повестки дня. Как я уже говорил, эта инициатива основана на предложениях, внесенных в ходе своих соответствующих председательств моими ближайшими предшественницами послами Малайзии – Раджмой Хуссейн и Кении – Аминой Мохамед, и я хотел бы еще раз особо воздать им должное.

Как мне представляется, эти начавшиеся обмены взглядами позволили нам лучше уяснить предметные позиции различных делегаций по пунктам нашей повестки дня и способствовали началу более откровенного и открытого диалога, который, как я надеюсь, приблизит нас к скорейшему принятию нашей программы работы, что должно неизменно оставаться нашим приоритетом. Я также рад, что мои ближайшие преемники на этом посту – послы Монголии и Марокко – согласились продолжать это мероприятие, что гарантирует преемственность этой инициативы.

Тем не менее, уважаемые коллеги, я не могу скрыть своего разочарования в связи с тем, что вновь не оказалось возможным продвинуться вперед с принятием программы работы. Всем нам ведомо, что у некоторых делегаций возникают проблемы с определенными элементами того, что известно как предложение пятерки послов. Но вот до сих пор мы, собственно, и не знаем, а в чем же именно состоят их трудности. К сожалению, консультации, которые мне удалось провести, не очень-то пролили свет в этом отношении. И я надеюсь, что те, кто до сих пор проявлял такого рода сдержанность, воспользуются возможностью обсуждения этих проблем на неофициальных пленарных заседаниях, чтобы четко изложить свои опасения и предложить решения.

На мой взгляд, одно из основных препятствий к прогрессу сопряжено не с самим существом проблем или различных мандатов, которыми были бы наделены вспомогательные органы, а скорее с теми увязками, которые мы – верно или неверно – установили с течением времени. И нам уже пора бы рассматривать каждую проблему по

(Председатель)

существу, отложив в сторону всякое естественное или искусственное соотношение, которое могла бы иметь каждая из них с другими проблемами. Быть может, такого рода "неординарное" мышление как раз и могло бы ориентировать нас в нашей работе. И я бы пригласил вас начать размышлять в этом русле, в сочетании с гибкостью и политической волей к продвижению вперед. По мере наших поисков решений с целью преодоления этого непереносимого застоя, можно было бы не без пользы востребовать такого рода талантливость, целеустремленность, изобретательность и серьезность, какие изо дня демонстрируют все члены данной Конференции.

Уважаемые коллеги, для меня было большой привилегией председательствовать на данной Конференции. Мне хотелось бы выразить свою благодарность за то сотрудничество, что я получал от всех вас. Поддержка делегаций поощряла меня по мере того, как я предпринимал свои шаги. И в заключение я не могу не выразить признательности секретариату, чей потенциал ежедневно подвергается испытанию. Слова особой благодарности мне хотелось бы сказать и устным переводчикам, которые неизменно помогают нам лучше понять друг друга.

И наконец, я хочу объявить, что на следующей неделе я представлю свою собственную оценку первых двух неофициальных пленарных заседаний. Первое проходило в прошлый четверг, а второе будет проходить через каких-то несколько минут. Эта оценка будет представлять собой сводную оценку, ибо оба пленарных заседания затронут различные аспекты ядерного разоружения – проблемы, которая по-прежнему является приоритетом для международного сообщества. И я вновь выражаю надежду, что воображаемый исход этих дискуссий позволит нам продвинуться вперед. Большое спасибо.

На этом подходит к концу наша официальная работа на сегодня. И сейчас я хотел бы закрыть это заседание и созвать через пять минут неофициальное пленарное заседание.

Следующее официальное пленарное заседание Конференции по разоружению состоится в следующий четверг, 27 мая 2004 года, в 10 час. 00 мин. под председательством уважаемого представителя Монголии.

Заседание закрывается в 10 час. 30 мин.